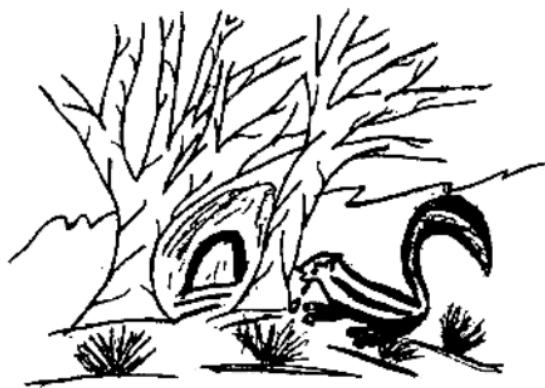


Nasa ta'an che'en io xi

¿Que le pasa al zorrillo miedoso?



Mixteco de Santiago Apoala

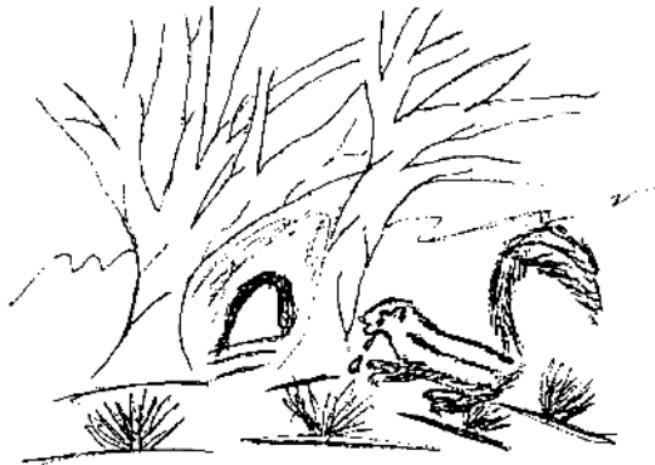
Nasa ta'an che'en io xi

¿Que le pasa al zorrillo miedoso?

Cuento
en el mixteco de Santiago Apoala

Narrador: Mijail García Santiago
Asesora lingüística: Lic. Inga McKendry

Version preliminar
Diciembre de 1999
25 ejemplares

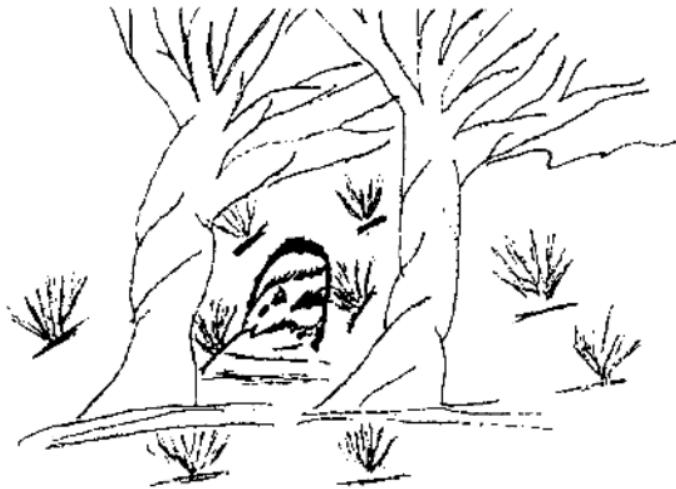


ARTICLE • JOURNAL OF CLIMATE • 15 JULY 2004

Tse'e nda'yu een che'en kani'ni te een yavi.

—¿Nasa kuu sa ta'an te kuaan nda'yu
te?

—Nda'yu te kuaan tse'e kuita te, saan
tini'i te sa kaste.



—Saan yu'u te sa kee te xe'e te.



—¿Anduu yu'u te? —Yu'u te sa dawa'a
ka een ñayii ka'ni ña'a ste adi kikii een ina
ka'ni ñaste.

—¿Nakunchu ka'ni ña'a ste?



—Kuaan ntse'e ndadi te, ntse'e xitu te
sa'a itu sa'a yuku ya'a sa'a yuku
tinana.



—¿Saan nasa nduku te?
—Nduku te tindodaa kaste.



Doko wa'a nikida te tuku kuaan
tindodaa kuaan dativi te ndidaa
nditu'u een tata xitu ndo.

Resumen: En este cuento nos dan a conocer lo que le ocurrió a un zorrillo miedoso y travieso, por eso no debemos de hacer cosas malas para no ser mal visto por los demás.

Juaan kuan tiwa sa kuu ndo ñayii ki'a kuan ti een nchoxa'an kuu ndo.

